

## CONTENTS

<b>Yu. Petrosyan.</b> Editor's note . . . . .	3
 <i>TEXTS AND MANUSCRIPTS: DESCRIPTION AND RESEARCH . . . . .</i>	
<b>O. Akimushkin.</b> The Sources of "The Treatise on Calligraphers and Painters" by Qāzī Ahmad Qumī . . . . .	5
<b>M. Vorobyova-Desyatovskaya.</b> An Unique Manuscript of the "Kāśyapaparivarta-sūtra" in the Manuscript Collection of the St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences . . . . .	5
<b>I. Petrosyan.</b> On Three Turkish Manuscripts from the St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies Collection. The Problem of Authorship . . . . .	12
<b>A. Alikberov &amp; E. Rezvan.</b> Ibn Abi Khazzām and his "Kitāb al-makhzūn": The Mamlūk Military Manual . . . . .	17
<b>E. Tyomkin.</b> Unique Sanskrit Fragments of the "Sūtra of Golden Light" in the manuscript collection of St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences . . . . .	21
 <i>TO THE HISTORY OF ORIENTAL TEXTOLOGY . . . . .</i>	29
<b>E. Kychanov.</b> Wen-hai Bao-yun: the Book and its Fate	39
 <i>PRESENTING THE COLLECTIONS . . . . .</i>	
<b>M. Vorobyova-Desyatovskaya.</b> Tibetan Manuscripts of the 8—11th centuries A. D. in the Manuscript Collection of the St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies . . . . .	46
<b>Tsuguhitō Takeuchi.</b> Kh. Tib. (Kozlov 4): Contracts for the Borrowing of Barley . . . . .	49
 <i>ORIENTAL MANUSCRIPTS AND NEW INFORMATION TECHNOLOGIES . . . . .</i>	
<b>Val. Polosin &amp; E. Rezvan.</b> Asiatic Museum Project: 1. Data-Base on Muslim Seals	53
 <i>PRESENTING THE MANUSCRIPT</i>	
<b>A. Alikberov &amp; E. Rezvan.</b> 'Adjā'ib al-Makhlūqāt by Zakariyā' al-Qazwīnī (d. 682/1283): 16th-century Illuminated Manuscript from the St. Petersburg Academic Collection . . . . .	56
 <i>BOOK REVIEW . . . . .</i>	
	68

**Color plates: 'Adjā'ib al-Makhlūqāt by Zakariyā' al-Qazwīnī (d. 682/1283), MS D 370  
from the collection of St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies,  
Russian Academy of Sciences (see p. 56).**

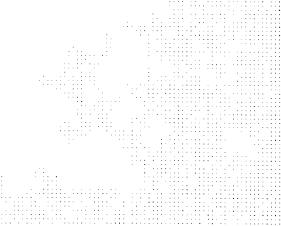
**Front cover:**

Fol. 34a. The Archangel 'Izra'il, 160 × 124 mm.

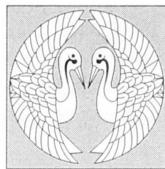
**Back cover:**

Plate 1. Fol. 13b. The Planet Venus, 225 × 145 mm.

Plate 2. Fol. 35b. The Angels of the Second Heaven, 171 × 94 mm.



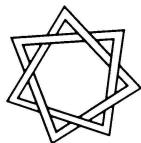
RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCES  
THE INSTITUTE OF ORIENTAL STUDIES  
ST.PETERSBURG BRANCH



# **Manuscripta Orientalia**

*International Journal for Oriental Manuscript Research*

Vol. 1 No. 1 July 1995



**TESÄ**  
*St. Petersburg-Helsinki*

---

# **PRESENTING THE MANUSCRIPT**

*A. Alikberov & E. Rezvan*

## **'ADJĀ'IB AL-MAKHLŪQĀT BY ZAKARIYĀ' AL-QAZWĪNĪ (d. 682/1283): 16th-CENTURY ILLUMINATED MANUSCRIPT FROM THE ST.PETERSBURG ACADEMIC COLLECTION**

### **Brief Presentation**

Among the masterpieces of the Muslim manuscript art preserved in the collection of the St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences, there is a splendidly illuminated 16th-century Arabic copy of the famous -eosmography '*Adjā'ib al-makhlūqāt wa gharā'ib al-mawdūdāt* ("The Marvels of Creation and the Rarities of Existence") by Abū Yahyā Zakariyā' b. Muḥammad b. Maḥmud al-Qazwīnī (600/1203—682/1283) [1].

Al-Qazwīnī is one of the most famous authors of the '*adjā'ib* genre of Muslim literature. He is often compared with such celebrated authors as Herodotus and Plinius. His works, and particularly his '*Adjā'ib al-makhlūqāt*, translated later into Persian and Turkish, greatly influenced the world's outlook of the Muslim Orient [2].

Geographical frames of the '*Adjā'ib al-makhlūqāt* cover the Near and the Middle East, Central and South-East Asia, China, India, Ceylon, the Caucasus and countries of the Mediterranean, North Africa, Andalusia, etc. Al-Qazwīnī visited many countries travelling with trade caravans. He also recorded many stories told by pilgrims, merchants and dervishes. Some of these stories and descriptions are based on some fantastic oral tradition; one of the author's aims was to amuse his readers. The work presents the whole picture of the universe, planets and constellations, angels and monsters, spheres of the air, water and earth, "strange" people, as well as the vegetable and animal kingdoms...

The manuscript (inventory number D-370) was purchased in 1914 in Athens through the intermediary of Georges Gues. It is dated by 988/1580 and contains 231 folios (some folios are missing). The size of its pages is 34.5 × 24 cm. The text is framed with blue, red and two golden lines, the latter are traced with thin black lines; the surface occupied by the text measures 24.5 × 18.1 cm. There are 22 lines per page, written in calligraphic classical black naskhi characteristic of the Persian scribes' style of the period. Red ink and enlarged letters were used to

mark all the key words. The titles of the chapters are written in dark blue and gold.

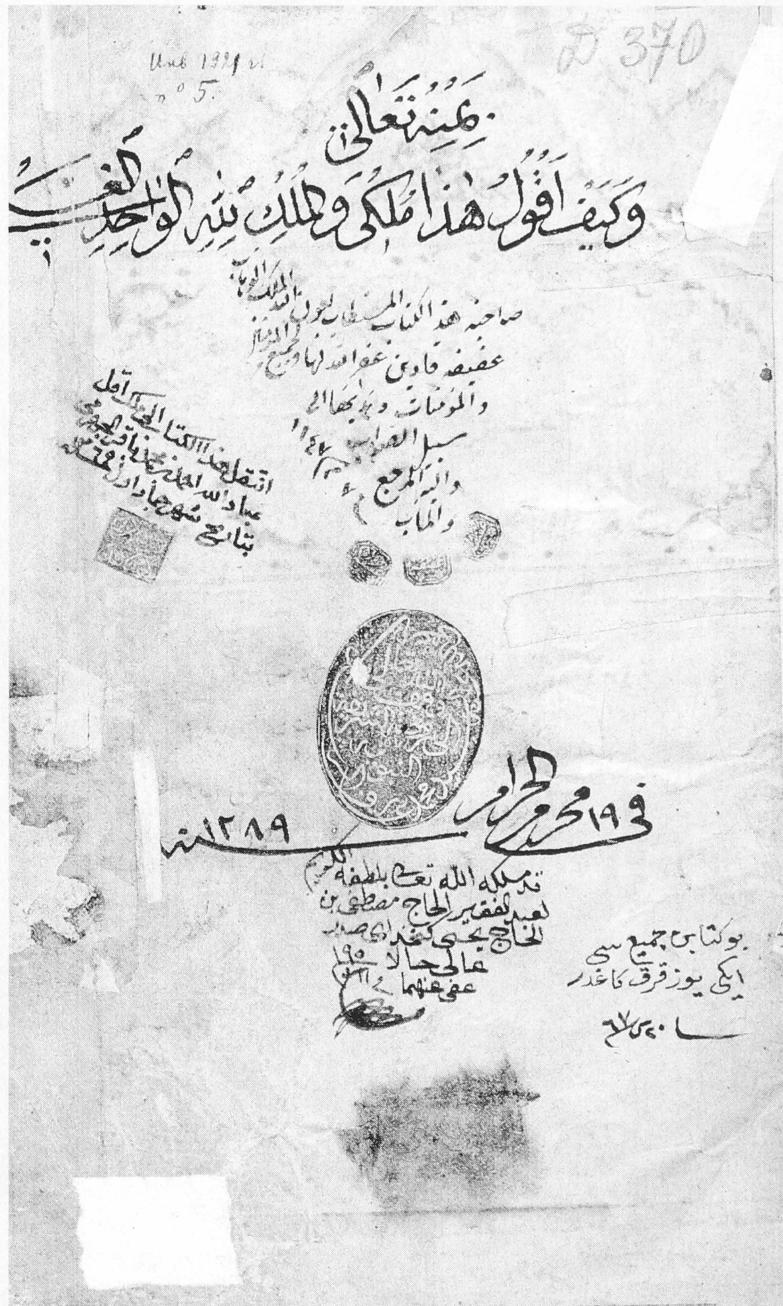
The colophon, written in black ink on the last page is in the same handwriting as the main text; it contains the date of copying and the name of the copyist — al-'Ibād al-dīn b. Mādjīd al-dīn al-Isfahānī.

The binding with a flap, which is as old as the manuscript itself, is made of paper sheets closely pasted together and covered with dark-brown leather. A stamped golden frame is decorating the binding on both sides. An applique device is skillfully set in the centre of the binding. It has a quasi-ellipsoid form with a stamped plant pattern against the gilded background.

There are six imprints of the three owners' seals and few dated marginalia on the first page of the manuscript. Two imprints of the biggest seal belong to al-Sayyid Muhammād 'Arif al-Rushdī, three others — to some person named 'Afīfa. The last seal belongs to one 'Ibād Allāh. Many people are mentioned in marginalia as the owners of the book (*sāhib hazā 'l-kitāb*). Among them the above-mentioned 'Afīfa (1147/1733—4), 'Ibād Allāh Ahmād b. Muhammād Baqīr al-Djahrūmī (1269/1851—2), Hādī Muṣṭafā b. Hādī Yahyā Katkhodāyī (1289/1872—3).

The manuscript is richly illuminated. It contains decorative '*unwān*', 11 asrtonomic tables and 4 drafts of the spheres of heaven, 25 star charts and 426 miniatures. Their size vary between 80.0 × 22.0 (fol. 76 b) and 30.0 × 18.7 cm. (fol. 230b). As a rule, they are not framed. The palette looks vivid and rich. The drawings reveal a bold and firm hand. The repertoire of the miniatures is typical of the other known '*Adjā'ib al-makhlūqāt* [3] manuscripts.

Even a superficial examination of the handwriting and miniatures leaves little doubt that the manuscript was copied and illuminated somewhere in the region of Bagh-dad — Tabriz. The manuscript is waiting for a thorough and detailed analysis which will establish its place within the iconographic tradition of illustrating '*Adjā'ib al-makhlūqāt*.



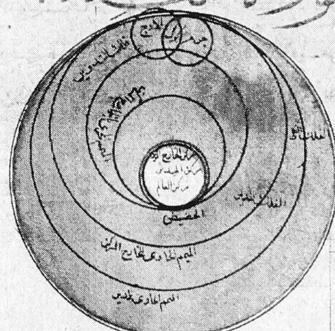
*Fig. 1*



Fig. 2

الشمال الى الجنوب فما كان شمالا يصير جنوبا و ما كان جنوبا يصير شمالا والله اعلم بحقيقة ان على  
فلك يدور بالنسبة اليها في جهة **الظاهر** او على شئ من الافلاك المذكور

وهو يحل سطانا كربلا من مغاربه و يكتفي بالليل لقطعه الا على منه ما ماس لغيره ولا دفعه  
محذب ذلك الفجر ثم دوره الذي ينبع من المغرب المارث في سنته واحدة وينفصل عنه فلك خارج المركز  
منزلة الفلك الخارج المركز المشرق الاخر في الفلك الكل ويفعل له المدير بغير صر عن فلك الفدر فالكل اخر خارج  
المركز يقال له الخارج المركز الثاني له فلك نذر في سنه فالكل الخارج المركز الثاني والكون فيه فاللندور  
وليم ان يكون لعطارد اربعان احداهما في الفلك الكل الثاني في المدار و يكون له ايضا حضيستان زعموا  
ان تحي فلك عطارد وهو ساده ثمانين طرفة الا على سطحه الا في ثمانية اليف وفي ثمانية وثمانون طفلا ويعتمد  
ولاثان وثمانون ميلا وثمانين وثمانين صورة فلكية



عشارا ذ فناء المجرة منافق الكون مع السعد سبعا  
و مع التسنج على تسعه حرم من اثنين وعشرين حرم  
من حرم الارض و درونه مائتان و سنتون و ثمانون فرهندا  
نظرة جسمه مائتان و ثانية وسبعين سيرا

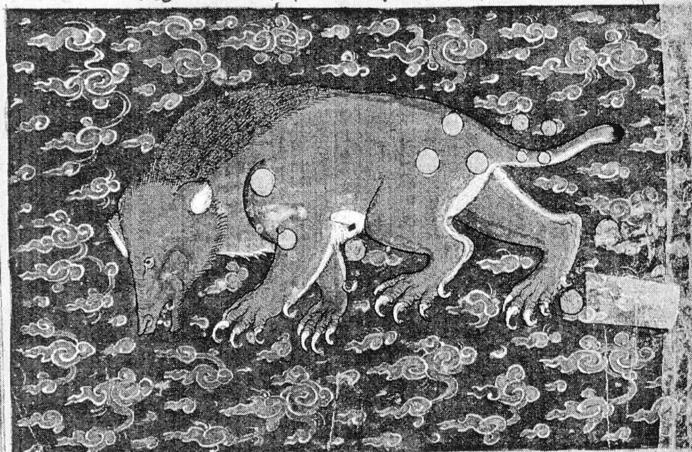


وعطارد يبقى في كل سراج سبعة عشر يوما تقريبا  
وانه كثير التجدد والاستقامه في دوره مع الشمس  
حوله ذهب المجرة اذ كان حسن الحال  
كون صاحبه ذاته وذاته وعلم دقيقه  
كالكاتب والحساب والهندسة وان كان غير حسن

Fig. 3

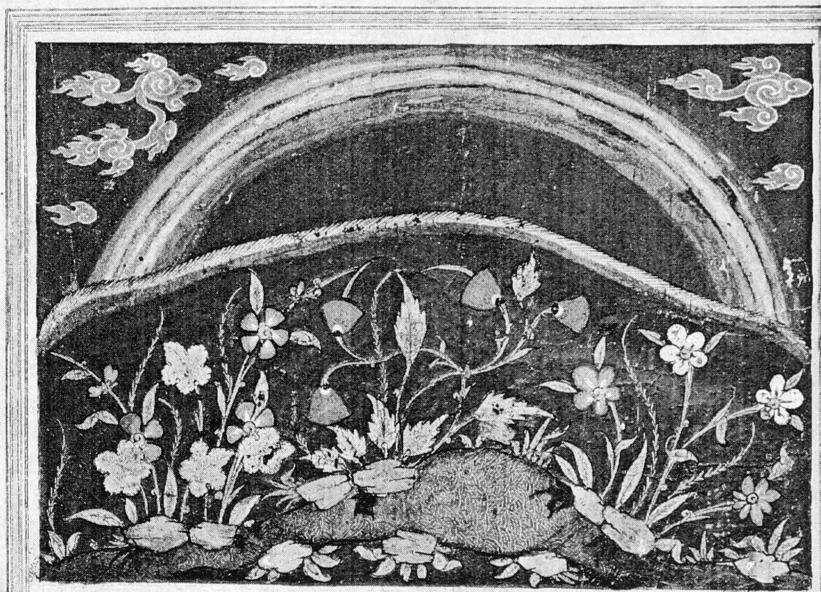
كُوكَبُ الدَّبِ الْأَصْغَرِ  
وَهُنَّ صِرَاطٌ

اُفْرِبْ كُوكَبُ الْفَطَبِ الشَّمَالِ الظَّاهِرِ كَوْكَبُ الدَّبِ الْأَصْغَرِ وَكَوْكَبُهُ مِنْ نَفْسِ الصُّورَتِ سَبْعَةٌ وَالْخَاجِ مِنَ الْفَرَزَةِ  
ثَمَنْهُ وَالْعَرَبُ يَقْنِي هَذِهِ السَّبْعَةِ بَنَاتِ نَعْشِ الْصَّغِيرِ فَالْأَرْبَعَةُ الَّتِي عَلَيْهِنَّ نَعْشِ الْأَنْثَةِ الَّتِي عَلَى الدَّبِ بَنَاتِ  
وَبَسْتَيِ النَّيْرِينِ مِنَ الْأَرْبَعَةِ الْفَرَقَيْنِ وَالْأَنْتَرُ الَّذِي عَلَى طَرِيقِ الدَّبِ الْجَبَرِيِّ وَهُوَ الَّذِي يُوْحِنُهُ الْفَنَلَهُ وَجْمَعُ الْكُوكَبِ  
الْمَاخِلَةُ فِي الصُّورَتِ وَالْخَارِجَةُ عَنْهَا شَبِيهُ بِخَلْقِ سَمَكَةِ وَسَمَيَ الْفَاسِ لِشَبِيهِ بِفَاسِ الْرَّجِيِّ الَّذِي يُوْكِرُونَ  
الْأَنْتَرَ فِي وَسْطِهَا وَفَطَبَ بَعْدَ الْمَنَارِ عِنْدَهُ اُفْرِبْ شَنِي الْكَوْكَبِ الْجَدِيدِ هَذِهِ صُورَتُهَا



لِسَبْعَةِ وَعِشْرِينَ كُوكَبِيِّنِ الصُّورَتِ وَثَمَانِيَّةِ حَوَالِيِّ الصُّورَتِ وَالْعَرَبُ سَمَيَ الْأَرْبَعَةِ الْأَنْتَرَ عَلَى الْمَنَعِ  
طَلَهُ وَالثَّالِثَةِ الَّتِي عَلَى بَنَاتِ نَعْشِ الْكَبِيرِيِّ وَهِيَ نَعْشِ الْكَبِيرِيِّ وَالْأَرْبَعَةِ الَّتِي عَلَى الْمَنَعِ الْمُسْتَطِلِّ  
مِنَ الْمَنَعِ بَنَاتِ نَعْشِ الْكَبِيرِيِّ الَّتِي عَلَى طَرِيقِ الدَّبِ الْجَبَرِيِّ وَالْأَنْتَرِ الَّذِي يَوْسِطُهُ الْمَنَعُ وَالَّذِي يَعْشِ  
وَهُوَ الَّذِي عَلَى أَصْلِهِ الْجَهَنَّمُ وَفَرْقُ الْمَنَانِ كُوكَبُ صَغِيرٍ بِالْأَصْنَعِ لِهِ سَمَيَ الْعَرَبُ السُّلْطُونِيُّ وَهُوَ الَّذِي يَجْعَلُ الْمَنَعَ  
إِصَانِهِمْ وَسَمَيَ السَّنَنِ الَّتِي عَلَى الْأَهْلَامِ الثَّالِثَةِ عَلَى كُلِّ فَلَمِ مِنْهَا إِثَانَ فَقَرَاتُ الظَّبَابِ كُلَّ أَشِينِهِ  
فَمَرَأَ شَبِيهَ اَنْطَلَقِي الظَّبَابِ الْأَدَلِ وَهِيَ الَّتِي عَلَى جَلَّ الْمَنَعِ تَبَعُهَا الصَّرْفَةُ وَهُوَ الْكُوكَبُ الَّذِي لَدِي

Fig. 4



فَانْ لَمْ يَكُنْ وِزَاءُ الْأَحْزَاءِ الصَّقِيلَةُ الَّتِي حَدَثَتْ بِعَدِ الْمَطَرِ وَالْجَارِ جَمْ كَثِيفٌ لَا يَظْهُرُ فَوْسٌ فَرَحٌ لَانِ الْأَحْزَاءِ شَفَافَةٌ  
يَنْقَدِهُ شَعَاعُ الْبَصَرِ فِيهَا كَالْبَلُورُ اذَا جَعَلَهُ فِي مَقَابِلَةِ الشَّمْسِ مِنْ غَيْرِ اِنْ يَكُونَ وِزَاءُ جَمْ كَثِيفٌ لَا يَنْعَكِسُ فِي  
شَعَاعِ الْبَصَرِ اَنَّ — بِضَمِّ سَبْبِ اِخْلَافِ الْوَانِهِ فِي هَامِ الشَّمْسِ وَبَعْدَهَا فَانْ مَا يَرِى مِنْهَا اَحْمَنْ فَقَرَبَهُ  
مِنَ الشَّمْسِ وَمَا يَرِى مِنْهَا اَصْفَافَةً اَبَعَدَ مِنَ الْاَحْمَنِ وَمَا يَرِى اِرجُوْنَى فَعِيدَ مِنَ الْاَحْمَنِ وَمَا يَرِى اَظْلَمَهُ وَمَا يَرِى اَعْ  
كَرَ اِنْ اَفَرَكَ بِمِنَ الصَّفَرِ وَالْاَرْجُوْنِ اَوَالْمَسْبِحِي وَمَا يَرِى فَوْسٌ فَرَحٌ بِاللَّيْلِ فِي الْحَمَامِ اذَا كَانَ هُوَ اَغْهَارٌ طَبَادُ  
فِي الْحَمَامِ مُشَعِّ وَحْكَى الشَّيخُ الرَّئِسُ اَنَّهُ قَالَ رَأَيْتُ فَوْسٌ فَرَحٌ فِي هَوَاءِ الْحَمَامِ لَا عَلَى سَبِيلِ الْخَيَالِ بِكَاتِ الْوَانِهِ  
حَقِيقَةً فَكَانَ النَّاظِرُ يَنْتَهِي مِنْ كَانَ إِلَى مَكَانٍ وَالْأَلوَانُ يَأْتِيَهُ بِحَالَاهُ اَنَّ الْفَاضِيَ عَمِّيْنَ سَهْلَانَ رَحْمَةَ اللَّهِ عَلَيْهِ  
سَبَبَ ذَلِكَ وَقْوَعَ ذَلِكَ ضَوْءُ الشَّمْسِ عَلَى زَجاجِ الْحَمَامِ الْمَلُونِ وَانْعَكَسَهُ إِلَى حَاطِطِ الْحَمَامِ وَالْحَاطِطُ يَنْثَأُونَ بِلَوْنِ الْجَمْ  
الصَّقِيلِ وَذَلِكَ لَوْنٌ حَقِيقَ لَا يَخْتَلِفُ بِاِسْفَالِ النَّاظِرِ وَحْكَى الشَّيخُ الرَّئِسُ اِيْضًا قَالَ كُنْتُ عَلَى الجَبَلِ الْهَرَبِيِّ بَنْ بَارِدَ وَطَوَّنِ  
وَانَهُ مِنْ عَلَى الْجَبَلِ وَكَاتَ الشَّيَاءِ مَكْشُوفًا وَكَانَ فِي وَسْطِ الْجَبَلِ بَيْنِ مِبْرِزِ الْاَرْضِ بَحَابٍ وَالْفَمِيْنَ فِي وَسْطِ التَّحَابِ

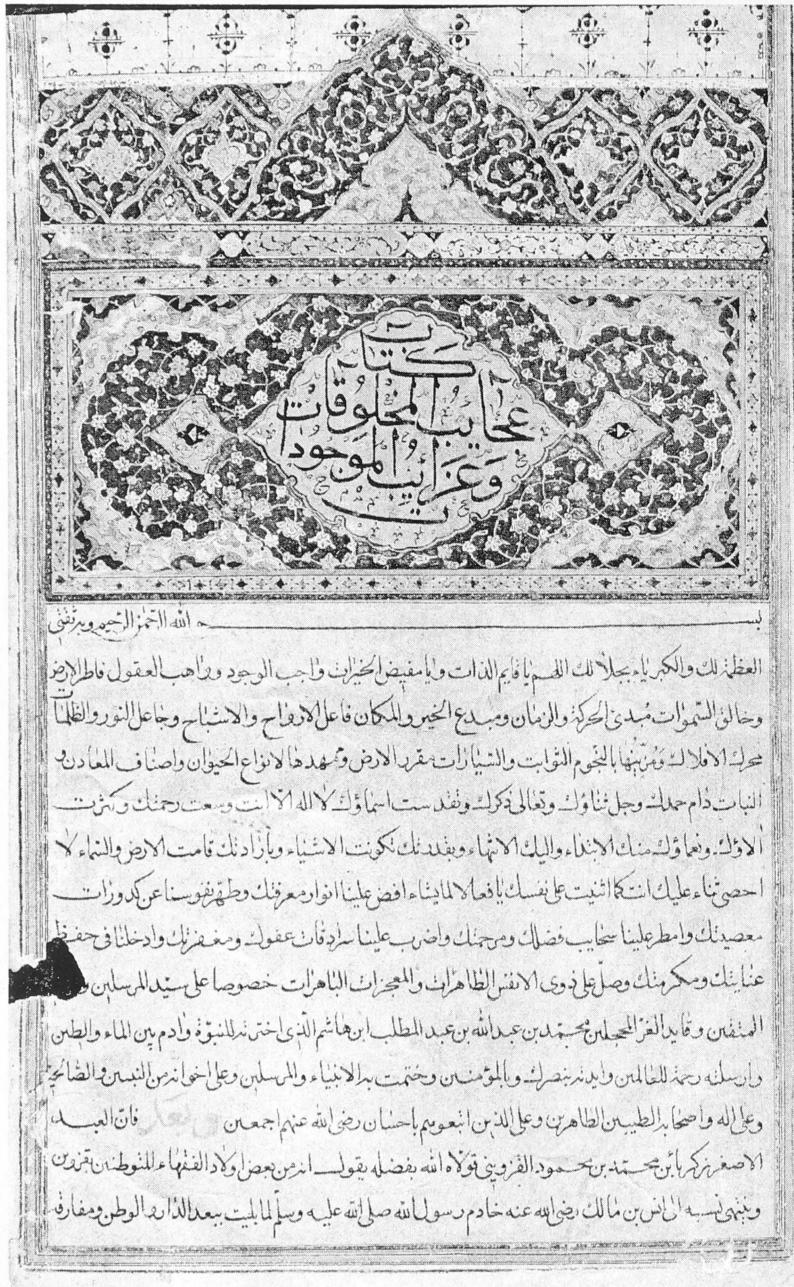
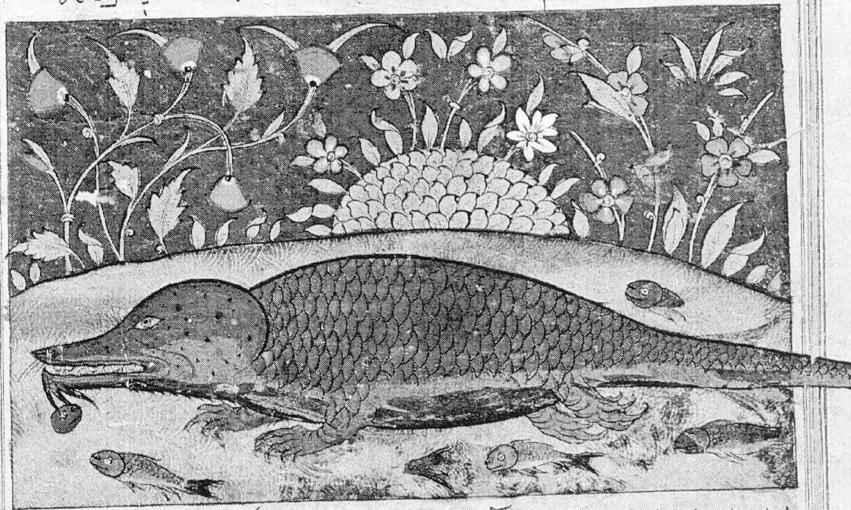


Fig. 6

عجيبة وشرب دافئ منه يزيد في جوهر الترجمة  
**سما** صنف النبات معروفة طوله محسنون  
 ذراً عاتياً يضر المراكب منها سلطة كل شيء يجيء بأكل الماء فعندها موثر من كله في عود العنب من بذنه ويسني بملوء الأذكون  
 حيث الريحية وفيديو حدهن السماء يغير البصر يانها عند المد ولا يمكّه التراجع لصيني المسك فيخذلونها  
 إلى الساحل كاللابيب ويقطع بالغوص وبؤخذ من ماغها دهن كثيرة يتعذر في السباح وقرين السفن البحرية وفيه مصالح  
 كثيرة  
**مسما**

حيوان على صورة الضفدع من اربع حيوان الماء له واسع فم وستون ناباً في فلكه الاعلى واربعون في الاسفل وبين  
 كل ثابتين سنتين يصير منفع يدخل به ضمها في البعض عند الانطلاق ولسان طويل وظاهر قظره السلكي فإذا لم يلهم الحمد  
 فيه وله اربعه ارجيل وذيل طويلاً فدرسته اذرع وطول رأسه ذراً لاغان وغاية طوله بدنه ثانية اذرع و  
 يحرك فلكه الاعلى عند المصعد بخلاف سائر الحيوان ولا يندران يلتوى وينقبض كأنه ليس في قظره خزرة  
 وهو كبر المنظر كثيرة العذقات ينقم الانسان والثناة وينفذ الخيل والجمال ولا يوجّل الا في النيل وقطعه الشنيد



اداراً اذناً اعلى طرف الماء يحيث الماء الى ان يقرب منه ثم تثبت وثبتة باخذه ويسقط كالطير ويشم

فاذ الصابها دخان وبر التلub نفع في الحال واذا دخن البيت بدخان العلق هلاك ما في البيت من الاحبال والبلى  
 وبالبعوض واذ اذنك العلق في فار ورده حتى يوشق ثم تحيى وتظل به الموضع الذي ثفت شعره لا يثبت بعد البيه  
 صنف من الدواب الصدفية توجد في المياه الغامقة ببلاد الهند حتى غثاثت الثاردين متوج  
**عطر**  
 بارض بايل ايضا وهو اعجج من الحيوانات له بيت صدف في سنج منه وجبل ارجي شئ وله راس واذنان  
 وعينان وفدا اذا دخل بيته يحسبه الاشنان صدفة فاذا خرج بيته يساب ويجرب معه فاذا حفظ  
 المياه في الصيف جمعت وراجه عطر لان هذا الحيوان يرعى الناس دين واذا يخرج بها ينفع من الصرع واذا  
 اخرج بحوار بمادة الاسنان واذا زرمادة على حرق النار فتفاعينا **فرس اصان**  
 قال والله كفرس البر والكبش عرقاً وذباوا حسن لونا وطاوافه مشغوف كعاشر البقر وحياته اكبر من الحمار بقليل  
**فالـ** الجاحظ انه في بلاد صربا كل المساح كلاد ذريعاً ويقوى عليها بقنة طاهره وربما يخرج هذا الفرس  
 من الماء وينزد على فرس بري فتولد بينهما فرس في غاية الحسن حكمي ان الشيخ بالقائم المعروف بكل كان  
 رحمة الله وهو من مشائخ خراسان نزل على طرف ماء وكان معه حجر يخرج من الماء فردا لهم عليه نفط  
 يضر كالدراجهم وزرل على عجم فولدت منه اشيهما بالحلل عجيب الصوت فلما كان ذلك الوف غاد الى ذلك  
 الموضع مع الحجر والمهرا قياط معا في هرما خرج الفرس من الماء وشم مهرا شاعه ثم وشب في الماء وتبعد المهر  
 فكان الشيخ يداور ذلك الموضع مع الحجر لاجل هرها فاستوى بالقسم وكان **فالـ** عمرهين بعد فرس في الماء  
 بمصر يودن بطريق النيل باشر وطبيه فانهم حيث وجدوا اثر حارف اعرفوا ان ماء النيل ينتهي الى ذلك الموضع اما  
 خواص لجزائه فذر وملبسه  
 يشدس به وجمع البطن بزول  
 وجعله وان قوما من السودان  
 لسكن شاطئ النيل من المبشه  
 ليشربون الماء الکدر وياكلون  
 السمك الذى في عرضهم المغض قد  
 فتشدون ضرب هنالك الليل

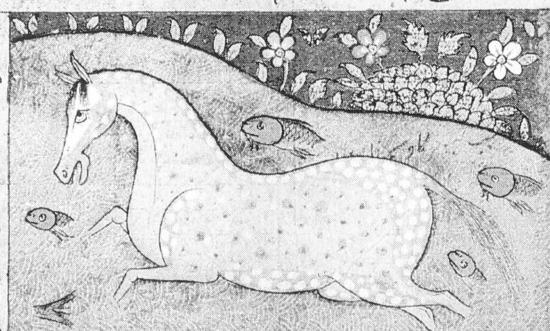


Fig. 8



كِبْرَى مُدْرِسَةٍ

تحصوصاً اذا كان عنينا **بِقِيق** هي البجرج المعروفة قال صاحب الفلاحة اذا نفعت فواز البن في عصا  
الورق فور رعت ليثم منها رابعه الورد ومن ثمنها وورقها اذا نفعت في عسل ولين ثم حففت وزرع طابت ثمنها واجلوك  
ورقها السدر الذي ينصل به الرأس والبدن يقوى  
الشعر بمنع انتشاره ويطوله صمعها يزيد هب  
الاخوار ويحير الشعر اغتنى الابه ثمنها حلول حامض فنحلو  
منها بمنع التزف والاسهال الكائن من ضعف المعدة  
اذا فلقي ورق مع فوازها فعنق فعايتها **خَل**  
شجنة مباركة من عجائبها أنها لا توجد الا في بلاد  
الاسلام وهذا من حملة ما ذكر الله تعالى بها  
الاسلام فان بلاد الحبشة وللنوبه والمند بلاد خارج  
خليفه لوجود الخل ولا ينت فيها شئ من **البَثَه** فـ **البن** صـ **الله** عـ **لـه** وـ **سـ لـ كـ** مواعينكم الخلية  
وانه لـ **نـ اـ هـ** اـ **عـ هـ** اـ **تـ هـ** اـ **خـ لـ قـ** من فـ **ضـ اـ طـ يـ نـ** آـ **دـ** صـ **لـ وـ اـ رـ** الله عـ **لـهـ** وهـ **يـ شـ هـ** اـ **لـ اـ شـ اـ** من وـ **جـ** منـ **هـ** اـ **سـ فـ اـ** مـ **اهـ**  
القد وطوله وعدم الارتفاع والعقد في صلها واغصانها  
وأني اذ ذكرت عن الآتي وانه لقطع رأسها ملكـ وـ  
اخـ صـ اـ صـ اـ بالـ لـ قـ اـ حـ اـ فـ اـ لـ اـ مـ اـ سـ اـ هـ اـ  
رابـ عـ نـ ظـ نـ ظـ اـ الـ اـ شـ اـ وـ كـ زـ اـ كـ شـ اـ الـ اـ شـ اـ وـ لـ يـ جـ اـ  
الـ ذـ يـ عـ لـ رـ اـ سـ لـ اـ لـ اـ صـ اـ بـ اـ فـ اـ لـ قـ خـ لـ اـ كـ لـ اـ لـ اـ صـ اـ بـ  
دـ مـ اـ عـ اـ شـ اـ اـ فـ اـ وـ اـ دـ اـ فـ اـ عـ اـ صـ اـ لـ بـ رـ يـ شـ لـ  
كـ مـ اـ لـ قـ طـ عـ اـ صـ اـ عـ اـ شـ اـ وـ عـ اـ لـ يـ اـ لـ يـ كـ شـ اـ  
الـ اـ شـ اـ اـ وـ كـ اـ صـ اـ بـ اـ فـ اـ لـ قـ خـ لـ اـ كـ لـ اـ لـ اـ صـ اـ بـ  
اسـ دـ لـ لـ فـ اـ سـ وـ يـ ضـ يـ بـ اـ وـ يـ قـ يـ لـ عـ يـ مـ اـ فـ اـ يـ قـ يـ مـ اـ

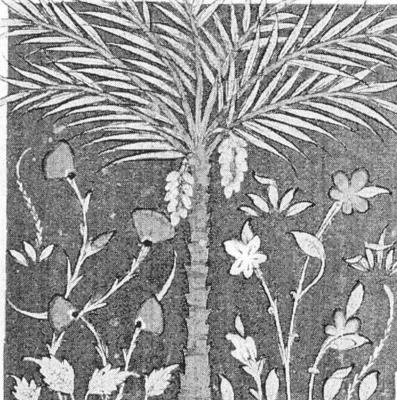
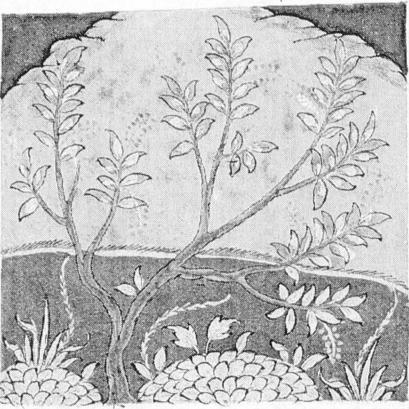



Fig. 10

### N o t e s

1. Besides the above-mentioned manuscript there are also three other copies of ‘*Adjā’ib al-makhlūqāt*’ in the Institute collection. The oldest one — E-7 — was copied in the 14th century; B-1727 represents only a part of the text — it was copied in 989/1581; C-594 is dated by 1147/1733. See: A. U. Pope (ed.), *A Survey of Persian Art*, (Oxford, 1939), pl. 854; E. Kuhnel, *Persische Miniaturmalerei*, (Berlin, 1959), pl. 12; J. A. O. Badiee, *An Islamic Cosmography: The Illustrations of the Sarre Qazwini* (Ph. D. Thesis, The University of Michigan, 1978), pl. 93.

2. On al-Qazvini and his works see: *Studies on Zakariyā’ b. Muḥammad al-Qazwīni* (d.1283), i-ii,. Collected and reprinted by Fuat Sezgin, (Frankfurt am Main), 1994.

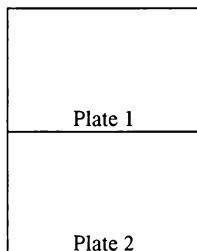
3. On the characteristic repertoire of the miniatures in al-Qazwīni’s Cosmography see: S. Carboni, “The London Qazwīni: An Early 14th-Century Copy of the ‘*Adjā’ib al-makhlūqāt*’”, *Islamic Art*, III, 1988—1989, p. 18—27.

### C o l o r p l a t e s :

#### Front cover:

Fol. 34a. The Archangel ‘Izra’īl, 160 × 124 mm.

#### Back cover:



**Plate 1.** Fol. 13b. The Planet Venus, 225 × 145 mm.

**Plate 2.** Fol. 35b. The Angels of the Second Heaven, 171 × 94 mm.

### B l a c k a n d w h i t e i l l u s t r a t i o n s

**Fig. 1.** Fol. 1 a. of the manuscript.

**Fig. 2.** Fol. 1 b. of the manuscript.

**Fig. 3.** Fol. 12 b. The Planet Mercury (‘uṭārid), 84 × 72 mm.

**Fig. 4.** Fol. 16 a. The Little Bear (*al-dibb al-asghar*), 172 × 100 mm.

**Fig. 5.** Fol. 56 a. The Rainbow (*qaws qazah*), 172 × 12 mm.

**Fig. 6.** Fol. 64 b. The Human-Headed Fish, 88 × 44 mm.

**Fig. 7.** Fol. 74 b. The Crocodile (*timsāh*), 173 × 108 mm.

**Fig. 8.** Fol. 79 b. The Water-Horse (*faras al-mā’*), 122 × 73 mm.

**Fig. 9.** Fol. 129 b. Ebony Tree (*abnūs*), 90 × 70 mm.

Citron (*utruj*), 83 × 87 mm.

**Fig. 10.** Fol. 143 b. Lotus (*nabiq*), 90 × 89 mm.

Date Palm (*nakhl*), 89 × 89 mm.